

南四縣客語的「仔」(上)

賴維凱

客家話的「仔」俗稱「仔尾詞」，學術上稱「小稱詞」，除了一般人所理解具有「小」或「少」的意義，還有形容時間的短暫、程度、動作的輕微、親暱或蔑稱等辨義作用。以下舉例讓我們更清楚其語法功能：

意義	小的	少的	時間短	程度輕	動作輕	暱稱	蔑稱
客語	細妹仔	一息仔	一下仔	有兜仔	定定仔	阿明仔	老貨仔
華語	女孩子	一點點	一下子	有一點	從容的	阿明	老頭子

南四縣客家話詞尾「仔」的特色有三：1.名詞仔尾以降調為主，沒有平調；2.名詞仔尾有兩種唸法，「e^ˋ」或「i^ˋ」；3.非名詞的仔尾以升調為主，唸「e^ˊ」或「i^ˊ」，尤其是重疊詞。不管是名詞或非名詞，仍有少數例外，將在另一篇幅討論。

1.名詞「仔」尾以降調為主：

相較於四縣腔會因為前字聲調降低（上聲、陰入）變成 e^ˊ，如：狗仔 e^ˊ、桌仔 e^ˊ，南四縣腔仍以清楚的降調為主，如：狗仔 e^ˋ、桌仔 e^ˋ。

2.名詞「仔」尾有兩種唸法：

美濃、杉林、六龜、甲仙、長治、麟洛、竹田、內埔、萬巒等地的名詞「仔」尾以「e^ˋ」為主，高樹、佳冬、新埤等地的名詞「仔」尾多唸「i^ˋ」。

3.非名詞「仔」尾唸陰平調：

南四縣客家話的形容詞、副詞、方位詞、疑問詞等不是名詞的「仔」尾，會唸成「e^ˊ」或「i^ˊ」，這也是跟四縣腔最大的不同之處，尤其是重疊詞。根據臺灣客語辭典的詞目顯示，以重疊形式加「仔」表示程度的形容詞或副詞將近 200 筆，尤其以「ABB 仔」的數量最多，如：重鉤鉤仔；「AA 仔」其次，如：恬恬仔。

綜上所述，除了名詞仔尾，其餘只要加了「仔」，都會唸成「e^ˊ」

或「i'」。至於有些音聽起來會像「e˘」或「i˘」，多是因為後字變調或語氣沒有那麼強調（懶音）所致。以下是名詞、重疊詞和其他形式的「仔」尾各類聲調或意義的舉例：

名詞仔尾 唸 e˘ 或 i˘	重疊詞仔尾(1) 唸 e' 或 i'	重疊詞仔尾(2) 唸 e' 或 i'	其他形式的仔尾 唸 e' 或 i'
車仔	輕輕仔	貴參參仔	約莫：半晝邊仔
餅仔	久久仔	圓滾滾仔	疑問：仰仔、哪仔
搓仔	定定仔	烏黝黝仔	時間：下把仔、順續仔
阿伯仔	琢琢仔	目眨眨仔	數量：一滴仔、息把仔
鵝仔	平平仔	惡豺豺仔	程度：盡命仔、三三仔
鑊仔	略略仔	燒爌爌仔	指示：恁仔、這仔、該仔

南北四縣腔雖然很多「仔」尾詞，但有時會呈現南北相反的情形，如：四縣腔的發病仔、草仔、襪仔、書包仔、水衣仔，這些在南四縣腔大部分都不加「仔」。反而是四縣腔的「月曆」、「泗水」，南四縣腔大體會說「月曆仔」、「泗水仔」，但以上仍因地方而有些微差異。